

## NEDERLAND

### Op de Leipziger Messe

Wy citeeren uit de "Nieuwe R'damsche courant" met betrekking tot de Nederlandsche deelneming aan deze jaarbeurs o. a. het volgende: "Zoo katterig de aanblik van de Japansche galery is, zoo goed doet het Nederlandsche hart de stand van de Kon. Luchtvaart My. Boem, als je de technische hal binnenkomt en rechts zwenkt, dan sta je er in eens voor en je moet even stilstaan of je wilt of niet. Het is de groote kaart in mercator-projectie, met de luchtlyn der K.L.M. naar Indie, op donkeren achtergrond electrisch verlicht. En wie hier blyft stilstaan, hy moet het lezen:

### DE LANGSTE LUCHTLYN VAN DE WERELD.

En verder. Van een international standpunt kan men beter zien dan in Nederland, in ons land kan gedaan worden, wat men wil: al leggen we twee Zuiderzeen droog en vliegen ze naar Indie in 24 uur: in de wereld zal dat een geheim blijven en niet worden gewaardeerd, tenzij er middelen worden gevonden om het zoo luid mogelijk uit te bazuinen. Zulks met gepaste onbescheidenheid. Want waarlijk, dat waarvoor reclame wordt gemaakt is zoo echt als goud en geven we den eigen goeden wy niet anders dan dat wat die wy verdient en wy tegenover dien wy verplicht zyn in een tyd waarin men heel luid moet schreeuwen, om in de vergelyking nog maar een zacht stemmetje onder het internationale markt-geschreeuw te hebben en meer en meer elk land de kolommen van zyn eigen pers voor de verkoopung uitsluitend voor eigen aanzien gaat gebruiken.

Deze stand van de K. L. M. is daarom zoo goed, om die éne groote kaart, die je zien moet. Zoo doen de Duitschers dat ook. Als er maar éen ding is, dat de menschen aan het schrikken maakt, dat ze, al is het maar een ondeelbaar oogeblik, overbluft, dan is het pleit gewonnen, dan zien ze de rest ook wel, en als ze de rest zien, dan zyn de hoofdeiten omtrent de K. L. M. bekend, en die spreken dan verder voor zich zelf.

Naast de K.L.M. is. dat willen we nog even met voldoening vermelden, een heel aardige cabine van de Nederlandsche spoorwegen, met een goede reclame voor het tourisme in Nederland. Ook deze cabine kan je al op een grooten afstand als Nederlandsch herkennen om dat de kleuren en de kleurschakeringen op de prenten en op de kaften van de boeken reeds van verre dien fynen smaak voor kleuren verraad, waardoor ons volk zich voordeelig van verschillende andere volken onderscheidt.

ANUNCIEN EN  
EL DESPERTADOR

## Filmmieuws

Wy vestigen de aandacht van het film-minnend publiek op het groote acteer-stuk "Counsellor at law", gespeeld door John Barrymore en andere sterren van het witte doek, welke film Zaterdag en Zondag (21-22 April) in het Gloria theater zal worden vertoond.

Zoals bekend mag worden geacht is John Barrymore (evenals de andere spelers dezer beroemde familie) een tooneel-speler en hy heeft in deze film volop gelegenheid om de groote Kunst (met een hoofdletter) uit te beelden.

Onnodig te vermelden, dat het stuk een goede wereldpers heeft.

## GEMENGE BERICHTEN

### Wist U dat?

Op de Philippynen (Am. O.I.) met 13 miljoen bewoners, is 90% van den handel in handen van 60.000 Chinese zen.

Wy lezen in de "Telegraaf" het volgende bericht. New York. De "Netherlands News Bureau" te New York geeft in samenwerking met de Nederlandsche Kamer van Koophandel te New York onder den titel "Netherlands News" een nieuw weekblad uit, dat in de plaats komt van de drie "nieuwsbrieven", welke tot dusver elke maand verscheiden. Het nieuwe weekblad zal een overzicht bevatten van de Nederlandsche pers en al het laatste nieuws omtrent Nederland en de Nederlandsche kolonien, dat voor Nederlanders in de Ver. Staten van belang wordt geacht.

## SPORTNIEUWS

A'dam 11 Maart '34 Het Nederlandsche voetbaleftal slaat België met 9-3

Brussel 11 Maart '34 Het Nederlandsche hockey-eftal slaat België met 2-1

Breda, 11 Maart '34 Het Nederlandsche dames hockey-eftal slaat Frankrijk met 2-1

Amsterdam, 8 April '34 Het Nederlandsche voetbaleftal slaat het sterke Ierland met 5-2.

## DOMI PA ARUBA

Cu fecha 20 di e luna aki lo sali di Holanda cu destino pa Aruba, Rev. Ds. G. E. Alers y familia. Ds. Alers lo presentá den kerki protestant di Oranjestad pa Rev. Ds. W. J. van Lindonk di Emmastad, Curacao.

## OM 10,000 DOLLARS.

Na peticion di varios familia di nos sociedad, Vereeniging TAVENU tini na proyecto duna un repeticon di e famoso comedia, cuyo nombre ta encabeza e lineanan aqui, dia Viernes 27 di e luna aki den Gloria Theatre.

## PARABIENES!

Reina mucha alegria y jubilo en el feliz hogar de los esposos H. G. Henriquez con el advenimiento del primer

vastago, un hermoso varoncito que vió la luz primera el pasado Domingo, 15 del mes en curso. Muchas felicitaciones a los esposos; Henriquez como tambien al recién nacido.

## Log Cabin Leaders Of Japan

By Sterling Fisher, Jr.  
From CURRENT HISTORY

Japan today presents the phenomenon of a stanchly monarchist country with its leadership drawn chiefly from the ranks of the humble. Of six or more men who now dominate the scene, only one—Prince Kimochi Saionji, the Elder Statesman—was born an aristocrat. The others are self-made men, the stories of whose rise suffer nothing by comparison with no-ell American examples.

Premier Makoto Saito, eighty-third year he had to step in, after the assassination of Premier Inukai, to preserve it by rejecting reactionaries and choosing for the premiership another upholder of parliamentarism, Admiral Saito...

Foreign Minister Hirota, a foe of the militarist dogma of "Japan-against-the-world," is offering a new deal in Japanese diplomacy. To accept isolation as inevitable he believes is perilous and costly. There need be no "crisis of 1935," he insists, if Japan takes the initiative in smoothing out her differences with other nations. His policy assumes that much of the tension in Japan's foreign relations has come because of waiting for issues to arise rather than anticipating and preventing them.

No less remarkable is the fact that most of these active leaders of a youthfully vigorous people are advanced in age. Only Araki and Hirota are younger than threescore and ten. The former is 57 and the latter 55, but Prince Saionji is 84; Finance Minister Takahashi and Mitsuru Toyama are each 78 and Premier Saito is 75.

Prince Saionji, the sole aristocrat among them, is the greatest democrat of them all. His title of Elder Statesman (Genro) is based on nothing more substantial than tradition; yet it makes him, in times of stress, the personal adviser and imperial representative. Saionji, in his long span of life, witnessed a complete political cycle in Japan. He saw feudalism break down and, as the commander of an armored samurai unit, helped to restore the power of the emperor, which through the centuries had been usurped by the military rulers, the Shoguns.

Saionji saw constitutionalism established in Japan and helped to set up the Parliament. He assisted the rise of the party system and later became president of the Seiyukai party. He spurred his country on toward democracy by helping Takashi Hara to become the first prime minister of common blood. But he has also seen heavy assaults upon the representative system that he fostered and in his

Once in the foreign service Hirota pushed himself upward at a tremendous pace, spending not only his hours on duty, but his time for leisure as well, in becoming an expert in the languages and affairs of the countries where he was stationed—especially China, Great Britain, the United States and Russia. From the first his brilliance caused his superiors to remark that here was a man on his way to the chair of the Foreign Minister.

By practicing the austerities of Zen Buddhism he moderated his intensity and by close association with the leaders of a half dozen foreign countries he dissipated the intolerance of his early ultra-nationalism.

To be continued.


**20 VESTIDOS**  
Sport na razon di  
**FL. 3,00**  
pa uno na "Panama Bazaar"  
BINI LIGER PROMER NAN CABA  
CORDA CU TA AL CONTADO

**Aruba Trading Co.**  
ANNOUNCES ARRIVAL OF  
ABDULLAH CIGARETTES.  
Imperial Preference, plain or corktipped Fl. 0.75 per tin of 50  
No. 28 Goldtipped „ 1.25 „  
Russian Blend w/mouthpiece „ 1.50 „  
Turcos „ 1.75 „

German Vegetables and Canned Fruit  
All kinds of Preserved Seafood  
ABSOPURE Orangejuice and Lemonjuice  
Tins of 10 oz. - juice of seven oranges only Fl. 0.16

Motivos poderosos pakiko e  
**PINEAPPLE JUICE**  
**DOLE ta gustá**  
Pasobra e ta saca Wayaba bon  
" " " alegrá bo corazon  
" " " e mehor refrescante on tin  
" " " saludable pa nos etc. etc. etc.

Exigi semper e marsa DOLE cu ta e mehor cu tin.  
AGENTE EXCLUSIVO  
**S. Q. ODUBER**  
**Panama Bazaar**



If you want to be healthy, you are obliged to drink the  
**MALTCO**  
A GLASS OF MALTCO A DAY  
KEEPS THE DOCTOR AWAY

Exclusive Agent  
**S. Q. ODUBER**  
**PANAMA BAZAAR**

**Maltco**  
BUILT FOR THE TROOP AND



# War Scares And A Big Navy

By ALBERT SHAW

## War Talk But No Grievance

War is more likely to come through the "fear complex" than through deliberate planning for conquest. There are alarmists writing in the press of various nations, and promoting armament schemes in war offices and in parliament, who seem bent upon frightening people into the feeling that war may now come at a moment's notice.

There are writers in Europe—some of them having influence as experts—who are calmly announcing that the war between Japan and the United States is imminent. Nothing can be done to avert it, or even to postpone it, in the opinion of these observers across the Atlantic. They are doing what they can to encourage the restless war spirit that the wiser Japanese leaders have sought to restrain.

Since Americans have only the most friendly feeling for the Japanese and have no grievance of any kind, they may well wonder where the war talk originates and what lies behind it. There are European interests which believe they would profit by a struggle in Pacific that would tax the resources of America, while diverting Japan from the bold policies that bid fair to give her the dominant place in Asia.

A war with the United States on the part of Japan would promptly reestablish Great Britain's textile trade in India and China that the Japanese have been usurping. It would turn the attention of Russia away from Western Europe, to a resumption of eastward movements on a large scale. Looking on from our own standpoint, it would seem as if the Japanese war party could undertake nothing more likely to prove disastrous than an attack upon the United States. The interests in Asia of the British and French, as well as those of the Chinese, Russians, and Koreans, would obviously prefer to see Japan defeated rather than the United States.

## Our Philippine Outpost

This country, therefore, could well afford to act upon the defensive, while developing its military and naval resources. It is likely enough that Japan would take possession of the Philippines at the outset of a war with the United States. Various countries have interests of one kind or another in the Philippines, and our flag has remained there for no clear reasons of advantage to ourselves. The Filipinos say they do not want us there. To have the Japanese replace us would give the Filipino po-

liticians the lesson that many people think is what they most need.

After the Spanish-American war, it was impossible to return the Philippine Archipelago to Spain. Germany wanted to acquire it, and Japan was ready to take possession in case of our withdrawal. For reasons of their own, the British urged us to make our temporary occupation permanent. The Spaniards had property interests that they preferred to entrust to our promised supervision.

The Japanese were bitterly disappointed over our decision to stay, but they could not attempt to dispossess the United States. The German and British Pacific squadrons would together have supported America as against Japan, and the Russians would have been of the same mind. Japan never became reconciled to the new position of the United States in the Far East. She had financed General Aguinaldo and the Filipinos in their uprising against the Spanish government of the Islands. She defended their outlying islands of the Pacific by increasing the strength of the fortifications. Our legal rights, as universally recognized, in no manner differed from the legal rights of the Japanese to the Islands. We renounced the right to fortify our holdings, leaving Japanese rights unimpaired.

At that time we had made progress in the construction of a new navy much stronger than that of Great Britain, and more than twice as strong as any navy that Japan could build. Our motive in building a large navy was altogether pacifist. President Wilson had

preached that big-navy doctrine after his return with the ill-fated Versailles Treaty in his pocket. We were proposing to show the world the uselessness of competition in the building of warships. The German navy had been sunk, and Germany was prohibited by the Versailles Treaty from constructing a new navy of importance. England and France had promised that they in turn would follow with naval disarmament. But their attitude in the Peace Conference had shown that they were intent only upon their own aggrandizement at the further expense of the German people.

## Paying the price for an ideal

As part of the price we paid at the Washington naval conference for the arrangement that fixed battleship ratios, we agreed not to protect our sovereign holdings in those distant islands of the Pacific by increasing the strength of the fortifications. Our legal rights, as universally recognized, in no manner differed from the legal rights of the Japanese to the Islands. We renounced the right to fortify our holdings, leaving Japanese rights unimpaired.

At that time we had made progress in the construction of a new navy much stronger than that of Great Britain, and more than twice as strong as any navy that Japan could build. Our motive in building a large navy was altogether pacifist. President Wilson had

preached that big-navy doctrine after his return with the ill-fated Versailles Treaty in his pocket. We were proposing to show the world the uselessness of competition in the building of warships. The German navy had been sunk, and Germany was prohibited by the Versailles Treaty from constructing a new navy of importance. England and France had promised that they in turn would follow with naval disarmament. But their attitude in the Peace Conference had shown that they were intent only upon their own aggrandizement at the further expense of the German people.

A dozen years ago the strength of navies was estimated chiefly in the tonnage of great battleships, taken together with the number, caliber, and range of their heavy guns. Secretary Hughes (now Chief Justice), then at the head of the Harding Cabinet, was supported in

the Washington Conference by American delegates of outstanding ability and reputation. Our Government was of opinion that if an end were put to competition in the building for control of the seas, all the naval powers would soon be glad to save as much money as possible. It was logical to suppose that they would reduce their fleets from time to time, until at length a patrol of the seas by international agreement would take the place of separate navies flying national colors. The policies that Mr. Hughes made at the opening of the conference were thus idealistic in their ultimate aims. But also they seemed to be statesmanlike and practical in their immediate proposals.

Continued

ANUNCIE EN EL DESPERTADOR



The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

# ELECTRICITEITBEDRYF ELECTRA

Acabamos de recibir un completo surtido de todas clases de aparatos electricos, los cuales podemos ofrecer a nuestra distinguida clientela a precios sumamente economicos, tales como:

Lámparas españolas muy artisticas para sala, comedor, dormitorio, oficinas y mesas de noche

Cocinillas de 1, 2, 3 y cinco hornillas

Planchas de 4, 6 y 7 libras

Tostadores de pan y percoladores

Maquinas para lavar ropa de distintas clases y modelos

Ventiladores de varios tamaños Maquinas para lavar platos marca Cinderella

Bombas marca Meyers con sus accesorios Aparatos para cargar baterias

Rizadores de cabello de distintos modelos y muchos otros articulos mas muy utiles en los talleres, oficinas y el hogar.

Haga su compra ahora.

# "MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS

CAPITULO XV

Ora mi a sali for di den batin miedu di e viento corredor, cu ta conducí na fuerte; den e florero tabata mi cuarto, un biento frio y fuerte tabata zwaai e matanan den curá; relámpago debil den e distancia tabata iluminá e fondo seur di e pleinechi.

Mi tabata leun contra un di e pilaman di e corredor, sin sinti e agua cu tabata numhami, pensando den e enfermedad di Maria, ariba cual mi tata a bisa cosnan tan triste. Mi wowonan tabata deseá di mirá atrobe, manera den e anochinan silencioso y queto, cu tal vez lo no bolbe mas.

Mi no sabi cuanto tempo, apasa, ora algo manera hala di un parha a toca mi frente. Mi a fihami den e mondi cercano pa sigui e parha; tabata un parha prefo.

Mi cuarto tabata frio; e rosanan den mi ventana tabata tembla como si nan ta-

ta; su pátanan tabata dal ariba e camino y un instante despues mi tabata baha den janura buscando e vereda na luz di e lampernas. Mi tabata na busca di dokter Mayn cu na e tempo ei tabata pasa un temporada di campo; na un distancia di tres leguas di nos asienda.

E imagen di Maria tal manera mi a mirela ariba e camina e atardi ei, ora e a bisami "te mañan", cu tal vez lo no jega, tabata junto cumi y tabata aviva mi impaciencia; e tabata haci mi midí incesantemente e distancia cu e localidad di e cabai no por a caba di alcanzá.

E lanúranan a cuminsá desaparecí; e mündinan cu mi tabata kere tanto cerca, tabata parce cu nan tabata alejá ora mi tabata yega cerca di nan. "Lanta, mi, algun sonido di e viento enteramente e matanan yen di sombra; bra; solo e rosea fatigá di e cabai y e sonido di e patanan ariba e camino tabata interrumpí e silencio di e anochi.

Agun cas di Santa Eleonora tabata queda na man derecho, y poco despues ya

mi no tabata tende e blafamento di e cachónan. Hopi vaca drumí contra di camina tabata obligami via mi cas poco a poco.

E lujoso cas di e señores M..., cu su capilla blanca y su mündinan di ceiba, tabata parce den e distancia na e promé rayos di un luna yen, como un kastel cu tempo a desmoroná su torrenan y daknan.

E rio Amaime tabata baha, crecí cu e lluvianan di e anochi y su ruido a anunciámi esei mucho promé cu mi lega na su orillanan. Pero no tabata posible spera; mi a haci dos leguas den un hora y ainda tabata poco. Mi a pone spoornan den e barica di e cabai, cu su oreanan fiho den e fondo di e riew y resolando sordamente, tabata culculá e forza di e agua; den cu ya tabata alcanzá su patanan; e a drenta e agua, pero sobrecogí di un terror invencible e a bolbe atrás parando ariba su patanan trasera.

Mi a cuminsá acarjié e bolbe drenta e agua; na e

hora ei e a lamanta ariba di palo grandi ceiba bao di su patanan di adlantí pi-

diéndomi na e mes tempo laga e rienda los, lo que tení di un rey oriental colga mi a haci. E a baha na e orilla algun veinte yarda tomando e banda di baranca; e a cerca su nanishi na e scumanan y en seguida e a tirele den e fuerte corriente. E agua a tapele casi tur, llegando hasta mi rodillanan. E olana tabata subi mas halto poco despues rond di cintura. Cu un mano mi tabata caricié e animal su garganta, unico parti cu tabata queda ariba agua, mientras cu e otro mi tabata trata di indiquele e camina mas cortico posible. Ya e peligro a pasa. Mi a baha pa rista e silla y e cinchanan di cual uno a reventa. E animal a sacudi su curpa y en instante despues mi a sigui mi marcha. Despues cu e camina un cuarto di legua, e animal a travеса e riew Nima cu un gofnan humilde, y di fana hasta cu nan a desparece den e sombra di e mon-

den e silencio. Na mi man e robés mi a laga e pampa di Santa..., cuyo cas en medio

de palo grandi ceiba bao di un grupo di palmera tabata parce den anochi di luna, lo que tení di un rey oriental colga mi a haci. E a baha na e matanan di un oasis. Tabata dos or' di madrugada, despues di a travеса e vija di P..., mi a desmonta na porta di cas di dokter.

CAP. XVI.

E atardi di e mes dia tabata despedi di nos, e dokter despues di a restablece mi Maria casi completamente y di duné un régimen pa evita repetición di e ataque, aungue e a promete di bolbe bishitá e enfermo cu frecuencia. Mi tabata sinti un alivio tan grandi ora mi a tentá segurá cu no tabatin ningun peligro y pa e doble caña cu mi a haya pe, solamente pasobra e a pronostica Maria su restablecimiento completo. Mi a drenta den mi cuarto di Maria, despues cu e dokter y mi tata, cu tabata un compañero un legua di cas, a camina na marcha. E a baha di vlecht su cabai, mirando su mes den un spjel cu mi ruman tabata tene pa ariba e matras. Apartando

SPORT

Aruba Voetbal Bond

Competitie-stand per 15 April 1934

Table with columns: team, games played, goals scored, goals conceded, and other statistics.

por a logra hinea un goal y despues di esey nan a sigui hunga hopi mas miho...

ARUBA JR.-STANDARD 3-0

Standard ta un club cu a hunga semper cu mala suerte. Ayera e ocnena tabata incompleto y nan mester a defende tur loque nan tabata por tene e score mas abo...

WEDSTRIJD UITSLAGEN

Pan-Am - Valeria 3-1

Aruba Jr. - Standard 3-0

WEDSTRIJD PROGRAM

voor 22 April

3 p.m.

VALERIA - REPUBLIEK

Scheidsrechter: J. M. Wild.

4. 30 p.m.

PAN-AM - ARUBA JR.

Scheidsrechter: A. v. Trik.

PAN AM - VALERIA

3 - 0

Pa via cu referee Wokter a drumi perter ariba, e weg a cuminsa laat despues cu e dos captannan a combin...

WEDSTRIJD UITSLAGEN

Pan-Am - Valeria 3-1

Aruba Jr. - Standard 3-0

WEDSTRIJD PROGRAM

voor 22 April

3 p.m.

VALERIA - REPUBLIEK

Scheidsrechter: J. M. Wild.

4. 30 p.m.

PAN-AM - ARUBA JR.

Scheidsrechter: A. v. Trik.

PAN AM - VALERIA

3 - 0

Son Cosas De La Vida

Por Gonzalez Reball

La traicion en la mujer casada tiene facetas sublimes y episodios oscuros. Hay traiciones justificadas. Hay adulterios sin motivos. La mujer abraza el pecado a veces sin saber porque lo ha hecho...

Y en esto la sociedad no tiene distincion. Aplica el castigo sin establecer comparaciones. Y aunque parece moral es injusto. Y no puede haber un solido moral en la injusticia. Todos los hechos que se producen en la naturaleza y en la vida tienen un castigo...

La mujer concurre al matrimonio sin pensar en el adulterio -salvo los casos de degeneracion sexual y moral- porque cree que su verdadera felicidad esta en esa nueva vida. Lleva un ideal concebido en sus dias de noviazgo. Formado al calor de sus besos...

Y hay el adulterio justificado, en la mujer, joven, hermosa, sensual, ansiosa de vida intensa, de halagos, de caricias y de promesas que llenen su naturaleza vigorosa, cuando el marido no se ocupa de ella y solo sabe vivir en un "bar" entre rondas alcoholicas...

Esas mujeres que soñó que el amor le brindaria el placer; q'el matrimonio le daría posicion y goce; que su marido le proporcionara cuantas cosas ella ansiaba en su mente de soñadora...

Niki.

tener otro hombre ó por el "snobismo" de saberse llamada amante. Pero es que no se puede jugar sin peligros efectivos con el nombre de un hombre que no ha cometido otro delito que proporcionarle dichas y felicidades a la mujer que creyó que le amaba.

Pero hay razones poderosas de orden psicologico y fisiologico, que muchas veces justifican esta clase de adulterio. Pero en la mujer casada con hijos no tiene razon de existir el adulterio. La mujer-madre que engaña a su marido, cual-esquiera que fueran las causas, no realiza sólo una traicion, sino que echa una maldicion sobre la vida de sus hijos inocentes.

La mujer madre tiene más obligaciones y más derechos para sus hijos, que para su marido. Poco importa la vida de éste. Su abandono y su indiferencia deben ser acicate para hacer más firme el cariño de madre. Ser madre es el sacerdocio más sublime y más difícil de la tierra...

Raamfonds

In ons blad van 10 Maart jl. plaasten wy het bericht, dat het dames-comité van het "Raamfonds" een geldinzameling zou houden over het gansche eiland, daarby terzede gestaan door een groot aantal jonge dames uit de stad slagen. Daar zyn de bydragen van f. 1.- en f. 0.25 en misschien minder ontvangen, de kleintjes, die een groote maakten; die bydragen, welke graag en naar vermogen werden gegeven, waar het hier ging om een geschenk aan onze bevinde Landsvrouw...

tal jonge dames uit de stad slagen. Daar zyn de bydragen van f. 1.- en f. 0.25 en misschien minder ontvangen, de kleintjes, die een groote maakten; die bydragen, welke graag en naar vermogen werden gegeven, waar het hier ging om een geschenk aan onze bevinde Landsvrouw, die regeert in en over groot Nederland en daarby steeds onverdeelde belangstelling heeft voor onze gewesten onder de keerkringen. Aruba, Nederland onder de keerkringen en Oranje zyn een, zyn hooren by elkaar, het bewys is onklaar geleverd.

Het "Raamfonds-comité" dankt alle dames, die hare geewaardeerde medewerking voor dit schoone doel hebben verleend, en den heer Edw. de Veer voor zyn steun. Zonder Uw aller medewerking zou niet bereikt zyn, wat bereikt is. Aruba schynt naar buiten kaal en arm, doch de bodem is ryk. Zoo is het met het leven, men leeft en heelt dieper dan waar-schynlyk een buitenstaander by eerste blikmaking zou denken. Wy hebben dat den laatsten tyd een paar maal ondervonden en het heelt ons dichter by elkaar gebracht.

Vervolgt bladzij 4

Advertisement for CURACAO AERATED WATER Co. with contact info for J. A. NIEUW.

Advertisement for GINEBRA, marcas Llave y Doble Corona, featuring images of bottles and the text 'Unico representante en Aruba S. Q. ARENDS'.

Large advertisement for 'Avoid that dry Skin Thirsty LOOK!' featuring a woman's face and the text 'A. B. C. STORE SAN NICHOLAS'.

mi mirada e a sigui: -Semper, semper, e a bisa casi den secreto, aparentando examina e bonita kanchi di e cusinichinan. -Y mi tin cos mashá triste di contabo- e a continuá despues di algun momento di silencio;- tan triste cu no ta causa di mi enfermedad. Bo tabata den mondil... Mama sabi tur cos, y mi a tende cu papa tabata bisé cu mi mama a muri di un enfermedad cuyo nomber mi no por a tende bon; cu bo tabata destiná pa haci un bon carera y cu ami... ah! mi no sabi cu ta sigur lo que mi a tende... lo ta, cu mi no ta merece pa lo que bo ta cu mi. Di su wovonan asina bonita tabata cai lágrimas grandi, lo cual e tabata percursa seca rápidamente.

E ta sigi

yen di rubor e spiel, e a bisami: -Esaki no ta ocupacion di un hende malo, no ta verdad? pero ya mi ta bon. Mi ta spera di no bolbe ocasionabo un viaje tan peligroso manera esun di ayera nochí. -Den e viaje ei no tabatin ningun peligro,- mi a contesta. -E riew, si, e riew! Mi tabata corda esey y den tanto cos cu por a pasabo pa mi culpa. -Un viaje di tres leguas? si...? Esaki bo ta yama...? -E viaje ei durante cual bo por a hoga, segun e dokter tabata bisa aqui. E a mirami pa algun mo-Abo y e mester a spera mento y mi a sigui: dos hora pa e riew baha. -Mi por ta sigur en caso -E mula pacienzo di ei e muri cualquier momento, dokter no ta mescos cu un convencido di.....? -Di kiko? -E hombre cu ta biba den Y adivinando lo demas den

**No se deje engañar con marcas desconocidas**

HAY NUEVAS MARCAS DE ALCOHOLADOS Y ES NECESARIO SABER QUE EL ÚNICO ALCOHOL QUE SIRVE PARA CATARROS Y GRIPES (VERKOUDE) ES EL

**ALCOHOLADO BORINQUEN**

70 por ciento Alcohol

TAMBIEN SE USA EL "ALCOHOLADO BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS. PARA DESPUES DE AFEITARSE; PARA EL CANSANCIO Y DOLOR DE CABEZA. EXIJA LA MARCA

**ALCOHOLADO BORINQUEN**

ALCOHOLADO BORINQUEN AL 70 por ciento ALCOHOL SE CONSIGUE EN TODOS LOS ALMACENES Y TIENDAS; COMPRE UN FRASCO HOY MISMO

**American Bazaar**  
Nuevo local al frente del Royal Theatre  
SAN NICOLAS

Ofrecemos a nuestra clientela y amigos en nuestro nuevo local, empezando con el día 20 del corriente una gran venta de artículos nuevos y a precios sumamente módicos, tales como:

- Trajes para señora, última moda.... Fl 1.40
- Sombreros para señora (algo nuevo) ,, 1.50
- Camisas para hombres marca Biltmore,, 1.50
- Zapatos para señoras de superior calidad 4.50

Tambien ofrecemos una gran rebaja sobre calzado para hombres, camisas, pantalones, baules, camas, sobrecamas, linoleum y todas clases de mercancías.

HAGANOS UNA VISITA Y SE CONVENCERÁ

**St. Nicolas Store**  
(B. J. ARENDS)

A caba di jega na e mencionado establecimiento, lo siguiente:

- ENLOZADO BLANCO DI PRIMERA CALIDAD**
- WEGA DI CUSHINA NA JUEGO DI SEIS PIEZAS.
- EMMER PA KAMBER DEN DOS TAMANOS.
- EMMER SIN TAPA DEN CINCO TAMANOS.
- PUNCHERAS DEN SIETE TAMANOS.
- CANICA PA AWA DEN DOS TAMANOS.
- VASENILLAS DEN TRES TAMANOS.

Mi prysnan ta de los mas competente. manera semper. Hacimi un bishita y convencé bo.



Elegantes y fuertes calzados ingleses para caballeros.  
Elegant and strong English shoes for men.  
Elegante en sterke Engelsche heerschoenen.

**Isidro Geronimo & Co.**  
POPULAR STORE

If you want to increase your business you must advertise and when you are going to advertise, do it in

**El Despertador**

Oranjestad Fl. 465,85  
Stadsdistrict en buitendistricten (lyst Eman.) 512,80  
Sint Nicolas (dorp) 122,90  
Nederlanders Pan-Am camp 97,70  
twee bioscoopvoorstellingen in Oranjestad en St. Nicolaas 187,80  
voordeelig overschot van de Oranje-commissie 31 Aug. 1933 157,00  
Totaal Fl. 1544,05

By het schrijven van dit verslag vernemen wy, dat de vorige week een 32 jonge dames uit de districten ten Gouvernements-huize door de Voorzitter van het comité Aruba Mevrouw Wagemaker zyn ontvangen. By die gelegenheid heeft Mevr. Wagemaker nog eens opnieuw een uitvoerige uiteenzetting gegeven waarvoor deze gelden bestemd zyn en den dames hartelyk bedankt voor hare spontane medewerking. Zy waren allen opgetogen over het gunstig resultaat, dat door samenwerking is bereikt en verklaarden zich, desgevraagd, in de toekomst volgaarne bereid de handen ineen te slaan by eene nationale gebeurtenis.

Bravo!

H.A.H.

**De Alemania**  
por Carlos SCHWARZ.  
Las Ciudades Universitarias Jena.

Nuestra peregrinación a través de las ciudades universitarias alemanas, interrumpida durante largo tiempo por las solicitudes de la actualidad, podemos reanudarla hoy—y lo hacemos de buena gana—con un pretexto que la actualidad misma nos ofrece. La Universidad de Jena, una de las más ilustres y prestigiosas de Alemania, celebra el 375 aniversario de su fundación. Jena se dispone a celebrar esta gloriosa efemérides con la solemnidad debida y sin dejarse inducir al renunciamiento por los efectos de la persistente crisis. Es precisamente en las épocas de mayor agobio material cuando más conviene afirmar la supremacía de los valores espirituales.

Pocas ciudades alemanas habrán donde estos valores se afirmen de un modo tan espontáneo, tan original y tan fiel a la tradición a la vez, como Jena. Pocas que, por su naturaleza, su carácter y su situación, pudieron servir mejor que Jena de marco a una Universidad, sobre todo en el sentido y el perfume tradicional que esta palabra tiene dentro de la vida cultural de Alemania. Jena, a orillas del pintoresco río Saale, es una ciudad de 60.000 habitantes. Su Universidad, fundada por el elector Juan Federico el Generoso (a cuya estatua son «presentados» todos los años los estudiantes novicios y bautizados con cerveza en una pintoresca ceremonia) cuenta con unos 3.500 estudiantes. Estas cifras dice, mejor que cualquier comentario, la importancia de la Vida Universitaria dentro la vida general de la ciudad. Son los estudiantes quienes dan a Jena su fisonomía, sobre todo en los meses del buen tiempo, cuando las mesas del «Gohre»—el café más popular de la estación—llevadas en la mitad de la Plaza Mercado, y a la hora mañanera del domingo se congregan allí los futuros licenciados y doctores, el pecho cruzado con la banda de las respectivas corporaciones estudiantiles y la exigua gorra ladeada sobre la cabeza. Con los estudiantes

**AVISO**

Tengo el gusto de participar a mis amigos, conocidos y relacionados que me he mudado de Ooststraat a mi nueva casa situada en Wilhelminastraat, donde me tienen como siempre a sus gratas ordenes.

B. J. ARENDS


se mezclan las familias de Jena dada en 850, citada en documentos del año 1230, sur edificios de la época medioeval son interesantes y numerosos. Las placas colocadas en las fachadas de no pocas casas atestiguan el paso doctoras, en el sentido académico y también —a este nos referimos especialmente— en el máximo sentido conyugal de la palabra. En la universidad de Jena polen a las tropas prusianas, gozan de especial nombradía en 1815, en la «Fonda del Pino», la cuna de las Ligas de Camaradas («Bunbeschafften») para la lucha por la libertad y el levantamiento de la patria. Y no en vano dijo Goethe que sólo en Jena, al lado de su amigo Schiller, conseguía olvidarse de Weimar.

**Pensamientos**

Lo que mata las repúblicas es la ignorancia; ilustrad al pueblo si teméis el despotismo. Lo que mata la religion es la fe que no razona; ilustrad al pueblo si teméis el decrecimiento.

Mientras más democrático es un país, más necesario es que el individuo sea poderoso y su propiedad sagrada.

ANUNCIEN EN EL DESPERTADOR



THIS IS THE KING OF SCOTCH WHISKY  
TRY IT AND CONVINCE YOURSELF

EXCLUSIVE AGENT S. Q. ODUBER PANAMA BAZAAR

If you want to drink a nice Whisky ask for **Robbie Burns** at WONG ZIN (Central Bar) WONG CHENG KONG (Paris Rest)

**PARIS RESTAURANT.**

This is the restaurant you ought to visit when you wish to eat well and delicious. You will find here all what you desire and at your taste. Call on us and we are sure to please you at any time. Icecold refreshments and all kinds of drinks. Three substantial meals for only Fl. 2.50

FOR FURTHER INFORMATION'S  
**Wong Chen Kong**  
PROPIETOR.

Wilhelminastraat 73. Tel. 63.

**PARIS RESTAURANT**

Esaki ta e restaurant bo mester bishita si bo ta desea di come bon y sabroso. Aquí bo ta haya tur loque bo ta desea y na bo smaak. Bishita nos y nos ta sigur di complacébo na cualquier hora. Refrescos frío y tur clase di bebida. Tres cuminda bon pa solamente Fl. 2.50

Pa mas informes,  
**WONG CHENG KONG**  
Proprietario.

Wilhelminastraat 63. Tel 63.

**FIRESTONE**

?

**PHOTO JANSEN**  
Wilhelminastraat No. 50 ORANJESTAD

Nos ta ofrece nos servicio na nos distinguido publico pa sacamento di portret na casa, como tambe na cualquier industria afo den dia of anochi. Ampliaciones, retoque di fotografia y creyón, trabao di anuncios, etc. Tambe nos ta prepará cualquier trabao di Amateur. Pronto entrega den 24 horas y material di primera clase.